

Институт славянских языков и литератур Государственного Университета г.Гронингена в лице профессора Йана Йооста ван Баака, именуемый в дальнейшем Институт славистики, с одной стороны, и Центр международных обменов Санкт-Петербургского Государственного Университета в лице директора Центра господина Анатолия Прокофьевича Ефимова, именуемый в дальнейшем Центр, с другой стороны, руководствуясь стремлением сотрудничать в области обучения русскому языку и русской культуре нидерландских студентов, заключили договор о нижеследующем:

1. Предмет Договора

Институт славистики направляет своих студентов на стажировку в Санкт-Петербургский Государственный Университет на 3-месячный период (апрель-май-июнь), а Центр принимает студентов и организует осуществление предусмотренных курсов, а также размещение студентов в Санкт-Петербурге. По согласованию сторон возможны и другие формы академических контактов.

2. Обязанности сторон

2.1. Институт славистики обязуется:

- оплатить обучение и размещение студентов в Санкт-Петербурге в соответствии со статьей 3 Договора "Цены и порядок расчета";
- подписать и вернуть смету на обучение и размещение (см.приложение 1) не позднее чем за 2 месяца до начала курсов. В случае своего несогласия со сметой, сообщить об этом также не позднее этого срока;
- за 2 месяца до начала курсов (т.е. до 1 февраля) сообщить Центру сведения о количестве студентов и выслать список имен;
- при возникших пожеланиях об изменении Программы обучения (см. приложение 2) проинформировать Центр об этом также не позднее 1 февраля;
- представлять необходимые для Санкт-Петербургского Университета анкеты нидерландских студентов.

2.2. Центр обязуется:

- организовать курс лекций по Программе обучения (см. приложение 2) и разместить направленных Институтом славистики студентов в Санкт-Петербурге;
- разрабатывать смету на стоимость обучения и размещения студентов, руководствуясь статьей 3 настоящего Договора и присылать ее в Институт славистики не позднее чем за 3 месяца до начала курсов (т.е. до 1 января);
- по просьбе Института Славистики рассматривать предложения по изменению Программы обучения и, после согласования сторон, вносить в Программу соответствующие изменения;
- организовывать визовую поддержку студентам Института славистики, обеспечивать встречу и проводы, способствовать организации внеаудиторных культурных мероприятий;
- принимать руководителя группы студентов как до приезда студентов, так и в течение срока их пребывания, предоставлять ему для проживания отдельную комнату с телефоном.

3. Цены и порядок расчета.

- 3.1. Стоимость обучения и размещения нидерландских студентов в Санкт-Петербурге разрабатывает Центр.
- 3.2. Центр направляет в Институт славистики подробную смету (см. приложение 1) с указанием стоимости читаемого курса, а также стоимости проживания и отдельных его аспектов (наличие холодильника, плиты, телефона, телевизора и прочих удобств)
- 3.3. В случае своего согласия с назначенной суммой и предлагаемыми условиями обучения и проживания Институт Славистики направляет половину указанной суммы в Центр до начала курса (т.е. до 1 апреля). Вторую половину суммы Институт направляет по окончании обучения студентов.
- 3.4. В случае неудовлетворения тех или иных аспектов обучения и проживания, указанных в смете, Институт славистики имеет право удержать при окончательном расчете соответствующую сметную сумму.
- 3.5. Расчеты между Центром и Институтом славистики ведутся в долларах США.

4. Сроки действия Договора и юридические адреса сторон.

- 4.1. Срок действия Договора устанавливается с даты подписания Договора по 1 декабря 1995 года.
- 4.2. Договор считается продленным на год, если ни одна из сторон не заявит о своем несогласии с продлением Договора за 2 месяца до истечения срока его действия.

4.3. Адреса:

Институт Славистики Vakgroep Slavische taal- en letterkunde
Oude Kijk in 't Jattstraat 26
9712 EK Groningen
Nederland / Нидерланды

Центр Международных Обменов 199034, Россия, Санкт-Петербург
Университетская наб. 7-9
С-Петербургский госуниверситет

Подписано в Санкт Петербурге 9 марта 1995 года

За Центр Международных обменов
С.-Петербургского университета

За Институт Славистики
Гронингенского университета
за проф. Й.Й. ван Баака

А.П.Ефимов



Х.П.Хоутзагерс



Приложения:

Приложение 1 - Смета

Приложение 2 - Программа обучения